

講洋文膽識

「有膽講英文，發財在望。」

香港開埠之初，需要大量華工從事建設和貨運等，於是南中國沿海同胞紛紛乘坐漁船，張帆禦風，南來香港發展了。其時一般華人教育水平低落，更遑論會有人懂得

洋文。要知道華洋混雜，言語不通，種族矛盾加深，不過亦有人雖目不識丁，但勇於嘗試溝通，「半鹹不淡」地講起洋文來，引出不少

笑話，結果博得洋人信任，發財致富起來。話說尖沙咀貨倉鬧鼠患，洋人大班查倉時發現貨物損毀，非常震怒，大罵管倉工人並質問原因。華工們因不諳英文，所以百辭莫辯，但其中一人大着膽子，哼起廣東話和英語混合體，解釋道：

「TOO MUCH 咄咄，NO GET 咬咬！」

他的意思是太多老鼠（「咄咄」，鼠叫聲），沒有貓兒（「咬咬」，貓叫聲）。洋大班立刻明白過來，馬上購貓十多頭，鼠患便絕，而該華工立了大功勞，得洋大班賞識，給升為買辦，以後如何發達不在話下。

話說香江



又有大商船的船

長，苦於甲板漏水，船隻維修，屈於船艙非常苦悶，而嘈吵之聲大作，見有木匠闖進來，便指着他大罵。那木匠人急智

生，立刻叫道：「雷公靈林叻，

㗎㗎過天劃，木匠逼逼拍拍。」意謂雷聲大作（「靈林叻」，行雷之聲），電火的光越天而過，木匠趕急補漏，才有「逼拍」的敲錘打釘之聲。船長讚他能幹，便重用他為船上的買辦了。